



PEVERAGNO
Heart beats
between plain and alps

CASA NATIVA DI PIETRO TOSELLI



Qui nacque nel 1865 Pietro Toselli, figlio di Giovan Maria e Teresa Bottasso. Una rapida carriera militare lo portò una prima volta in Africa nel 1888, poi nel 1894, a capo del IV Battaglione Indigeni, quando i rapporti italo-abisini iniziarono a peggiorare. Però nella battaglia sul pianoro dell'Amba Alagi il 7 aprile 1895, insieme a 1550 suoi uomini. Per il valore dimostrato gli fu conferita la Medaglia d'Oro al Valor Militare, che andò ad unirsi alla Croce dell'ordine dei SS. Maurizio e Lazzaro per meriti di pace; fu onorato dal Nemico con la più alta Onorificenza al Valore.

LA CA OUNDA QU'É NÀ PIETRO TOSELLI

Pietro toseli ou l'é nà ën que ca si ënt ël 1865 e ou l'era fiæl ët Giovan Maria e Teresa Bottasso. ou l'a fèt ën presa la cariera da souldà e ou l'é ëndèt na prima vota ën africa ënt ël 1888. Aprés, ënt ël 1894, ou l'é tournà na ësconda vota al coumand dël iu bataioun ët morou, coura que i raport coun i abisin a taca-vou a ëndà mal. ou l'é mort ën la bataia ët l'amba alagi ël 7 d'avril dël 1895, coun i sœ 1550 œmi. Ou s'é vanhà la mudaia d'or al valour militar e ou s'é merità la crous ët l'ourdin ët San Mouri-siou e ët San Lâzar pœr la pas; fïnde ël nemis ou l'a vouldù premiaou pœr ël so grand valoû.



THE NATIVE HOUSE OF PIETRO TOSELLI

Here was born in 1865 Pietro Toselli. He was the son of Mr. Giovanni and Mrs. Maria Teresa Bottasso. He did a fast military career that brought him for the first time in 1888 in Africa and then in 1894 he guided the IV Battalion Indigeni. At this time the Italian-Abysinian relationships started to get worse. He died in the battle on the tableland of Amba Alagi on the 7th April 1895 together with his 1550 men. He was awarded with the Gold Medal for Military valour. He also received the Cross of the religious order of SS. Maurizio e Lazzaro for peace merit. Moreover he has been honoured by the Enemy with the most high decoration.



DAS EINGEBORENES HAUS VON PIETRO TOSELLI

Hier wird im Jahr 1865 Pietro Toselli geboren, Sohn von Giovan Maria e Teresa Bottasso. Er machte eine schnelle militärische Karriere, die brachte ihm im 1888 am ersten Mal und dann im 1894 in Afrika. Dort war er den Führer des vierten Bataillons Indigeni. In diese Zeit begannen die Beziehungen zwischen Italien und Abessinien schlechter zu werden. Herr Pietro Toselli starb zusammen mit seinen 1550 Männer in dem Feldzug auf die Hochebene Amba Alagi. Er bekam eine Goldmedaille für seine militärische Tapferkeit und dann das Kreuz der Ordnung der SS. Maurizio und Lazzaro für Friedessvorträge. Er war auch von den Feind mit dem höchsten Orden geehrt geworden.



L.R.

